



**Transports Canada / Transport Canada**  
**Pêches et Océans Canada / Fisheries and Oceans Canada**  
**Garde côtière canadienne / Canadian Coast Guard**

**Comité permanent de la région du Québec**  
**sur la sécurité des bateaux de pêche /**  
**Quebec Region Standing Committee on Fishing Vessel Safety**

<b>Date : 16 février 2012</b>	<b>Date: February 16, 2012</b>
<b>Lieu :</b> Hôtel Rimouski - Centre des congrès Salle de bal A 225, boul. René-Lepage Est Rimouski (Québec) 1 800 463-0755 www.hotelrimouski.com	<b>Venue:</b> Hotel Rimouski - Convention Center Salle de bal A 225 René-Lepage Blvd East Rimouski (Quebec) 1 800 463-0755 www.hotelrimouski.com

<b>Jeudi 16 février 2012 / Thursday February 16, 2012</b>	
<b>Heure/ Time</b>	<b>Sujet / Subject</b>
8:00	<b>Inscription / Registration</b>
8:30	<b>Mot de bienvenue / Opening</b> Robert Fecteau (TCSM/TCMS) / Daniel Lefebvre (GCC/CCG)
8:40	<b>Comité permanent sur la sécurité des bateaux de pêche / Standing Committee on Fishing Vessel Safety</b> <b>(Suivi de la réunion de 2011 et avenir du comité) / (2011 Meeting Follow-up and Future of the Committee)</b> Robert Fecteau (TCSM/TCMS)
9:00	<b>Garde côtière canadienne / Canadian Coast Guard</b> <b>La recherche et le sauvetage dans la région du Québec (statistiques) / Search and Rescue in Quebec Region (Statistics)</b> Stacy Dufour et Denis Lefebvre (GCC/CCG)
9:30	<b>Nouveau Règlement sur la sécurité des bateaux de pêche (analyse parties 3 et 4) / New Fishing Vessels Safety Regulations (Analysis of Parts 3 and 4)</b> Simon Pelletier (TCSM/TCMS)
10:00	<b>Pause / Break</b>
10:20	<b>Mot du directeur des enquêtes (marines) du Bureau de la sécurité des transports du Canada / Message from the Director of Investigations (Marine) of the Transportation Safety Board of Canada</b> Marc-André Poisson (BST/TSB)
10:40	<b>Mise à jour sur la formation et la délivrance des brevets / Update on Training and Issuance of Certificates of Competency</b> Denis Bélanger (TCSM/TCMS)

11:10	<b>Systèmes de gestion de la sécurité / Safety Management Systems</b> Denis Bélanger (TCSM/TCMS)
11:40	<b>Protocole d'entente entre TCSM et la CSST concernant les activités de la pêche commerciale au Québec / Memorandum of Understanding between TCMS and CSST on Commercial Fishing Activities in Quebec</b> Robert Fecteau (TCSM/TCMS) / Michel Castonguay (CSST)
12:00	<b>Dîner / Lunch</b>
13:20	<b>Programme de conformité des petits bâtiments (pêche) / Small Vessels Compliance Program (Fishing)</b> Julie Gascon (TCSM/TCMS)
13:40	<b>Enquête sur l'accident de « L'Écho des mers I » (chute par-dessus bord) / Investigation on the Accident of « L'Écho des mers I » (Fall Overboard)</b> Michel Castonguay (CSST)
14:00	<b>Projet de recherche sur les chutes par-dessus bord (homardiers) / Research Project on Falls Overboard (Lobster Boats)</b> Marie-France D'Amours (IRSST) / Francis Coulombe (Merinov)
14:30	<b>CSST - Plan d'action 2012 pour les homardiers / CSST - 2012 Action Plan for Lobster Boats</b> Michel Castonguay (CSST)
15:00	<b>Pause / Break</b>
15:20	<b>Service hydrographique du Canada / Canadian Hydrographic Service (Produits et services) / (Products and Services)</b> Robert Dorais (MPO/DFO)
15:40	<b>Rejet des eaux usées (Règlementation) / Sewage Discharges (Regulations)</b> Robert Fecteau (TCSM/TCMS)
16:00	<b>Conseil canadien des pêcheurs professionnels (Qui sommes-nous?) / Canadian Council of Professional Fish Harvesters (About us)</b> À déterminer / To be announced
16:15	<b>Questions diverses / Other Business</b>
16:30	<b>Conclusion / Closing</b>

## Attention

### *Centre mobile de services de la Sécurité maritime*

**Durant la journée, vous aurez accès sur place à un Centre de services complet de Transports Canada. Le personnel de la Sécurité maritime sera présent pour :**

- répondre à vos questions concernant votre dossier personnel de navigant
- vous aider à compléter vos documents pour l'obtention d'un brevet de service
- renouveler votre brevet de compétence
- tout autre service

### *Marine Safety Mobile Service Centre*

**On-site during the meeting, you will have access to a complete Transport Canada Service Centre. The Staff of Marine Safety will be present to:**

- answer your questions about your personal file
- help you completing application forms for a Certificate of Service
- renew your Certificate of Competency
- all others services